

Chapter 5.3

Multilingual Electronic Commerce in a Global Economy

Aryya Gangopadhyay

University of Maryland, Baltimore County, USA

Zhensen Huang

University of Maryland, Baltimore County, USA

INTRODUCTION

One of the major challenges facing organizations involved in electronic commerce (e-commerce) today is to organize and summarize information in such a way that end users can effectively and efficiently search for and analyze relevant information. Users can look for both structured as well as unstructured information in a system designed for electronic commerce. An example of structured information is the price of a specified product. Unstructured information, on the other hand, is information that is not well specified or that has multiple specifications. For example, the user may be looking for spices for cooking a shrimp dish where they can choose from a number of options. The user may have individual preferences for the selection of spices and may not know exactly how the information can be found in the system.

The problem of finding relevant information is exacerbated in global information management, especially in global electronic commerce. While globalization is presenting new opportunities for people and businesses worldwide, several challenges must be addressed in order to realize its full potential. Examples of these challenges include differences in culture and language, which can be an obstacle to unrestricted and free access of information, as well as the disorganization of the potentially precious knowledge asset. While language technology (Nirenburg, 1992; Onyshkevych & Nirenburg, 1995; Sheremetyeva & Nirenburg, 1996) is making rapid progress, much research is needed in managing and accessing multilingual information in order to reach the full potential of global electronic commerce (e.g., Malhotra, 1997, 1998). In Gangopadhyay and Huang (2000), the issue of knowledge requirements for

Figure 1a. Three modes of search in English

The screenshot shows the English version of the 'Food Market' search interface. At the top, the title 'Food Market' is displayed in red. Below it, a green decorative border separates the title from the main content area. The main content area has a light green background with a repeating pattern of the Chinese characters '中国店' (China Store). The text 'Select one of the category or input a keyword.' is centered. Below this, there are two columns of search options. The left column is titled 'Select the category:' and contains a list box with 'Meat', 'Spices', and 'Vegetables & Fruits'. Below this list box is a 'Go...' button. The right column is titled 'Select the subcategory:' and contains a list box with 'Beef', 'Catonese Spices', 'Chicken', 'Fruits', 'Lamb', and 'Other Spices'. Below this list box is a 'Go...' button. To the right of these two columns is a search box labeled 'Search by keyword:' with a 'Go...' button next to it.

Figure 1b. Three modes of search in Chinese

The screenshot shows the Chinese version of the '食品超市' (Food Supermarket) search interface. At the top, the title '食品超市' is displayed in red. Below it, a green decorative border separates the title from the main content area. The main content area has a light green background with a repeating pattern of the Chinese characters '中国店' (China Store). The text '请选择一个类目或输入关键词。' (Please select a category or input a keyword.) is centered. Below this, there are two columns of search options. The left column is titled '请选择类目:' (Please select a category:) and contains a list box with '调味作料' (Seasoning), '肉制品' (Meat products), and '蔬菜水果' (Vegetables and fruits). Below this list box is a '确定' (Confirm) button. The right column is titled '请选择子类目:' (Please select a subcategory:) and contains a list box with '川味作料' (Sichuan seasoning), '鸡肉' (Chicken), '牛肉' (Beef), '其他作料' (Other seasonings), '水果' (Fruits), and '蔬菜' (Vegetables). Below this list box is a '确定' (Confirm) button. To the right of these two columns is a search box labeled '按关键词检索:' (Search by keyword:) with a '确定' (Confirm) button next to it.

building information systems that operate in multiple languages has been studied. Specifically, the focus was on studying user behavior in performing various tasks in a multilingual system. In order to study user behavior and performance in a multilingual electronic-commerce setting, a bilingual electronic catalog was designed and tested by online retailers selling products and/or services to customers interacting either in English or Chinese.

BACKGROUND

An electronic catalog is a graphical user interface that presents product and/or service information to users, typically using the World Wide Web. An electronic catalog is a key component of electronic commerce that has been used for business-to-consumer commerce as well as business-to-business commerce (Adam, Dogramaci, Gangopadhyay, & Yesha, 1998; Gangopadhyay, 2002). Although the term electronic catalog might sound like an electronic extension of paper catalogs, it offers

3 more pages are available in the full version of this document, which may be purchased using the "Add to Cart" button on the publisher's webpage: www.igi-global.com/chapter/multilingual-electronic-commerce-global-economy/9541

Related Content

Framing ERP Success from an Information Systems Failure Perspective: A Measurement Endeavor

Pierluigi Zerbino, Davide Aloini, Riccardo Dulminand Valeria Mininno (2017). *Journal of Electronic Commerce in Organizations* (pp. 31-47).

www.irma-international.org/article/framing-erp-success-from-an-information-systems-failure-perspective/179624

Power, Conflict, Commitment and the Development of Sales and Marketing IS/IT Infrastructures at Digital Devices Inc.

Tom Butler (2007). *International Journal of Cases on Electronic Commerce* (pp. 56-72).

www.irma-international.org/article/power-conflict-commitment-development-sales/1524

Impact of Business Process Re-Engineering (BPR) Implementation on Customer Satisfaction in E-Commerce Companies

Gutama Kusse Geteleand Arrive Tsitaire Jean (2018). *Journal of Electronic Commerce in Organizations* (pp. 41-52).

www.irma-international.org/article/impact-of-business-process-re-engineering-bpr-implementation-on-customer-satisfaction-in-e-commerce-companies/214000

Internet, Reengineering and Technology Applications in Retailing

Dr. Rajagopal (2009). *Information Communication Technologies and Globalization of Retailing Applications* (pp. 186-211).

www.irma-international.org/chapter/internet-reengineering-technology-applications-retailing/22610

Commercialisation Of Space Technology For Tomorrow's Space Missions

Stella Tkatchovaand Michel van Pelt (2008). *Commerce in Space: Infrastructures, Technologies, and Applications* (pp. 241-256).

www.irma-international.org/chapter/commercialisation-space-technology-tomorrow-space/6696